

第1部 通訳ガイド用語のまとめ

第1回校内模擬試験範囲

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 愛国心 | <input type="checkbox"/> patriotism |
| <input type="checkbox"/> 藍染め <small>あゐ</small> | <input type="checkbox"/> indigo dyeing |
| <input type="checkbox"/> 青汁 | <input type="checkbox"/> kale juice / green juice |
| <input type="checkbox"/> 東屋 <small>あづまや</small> | <input type="checkbox"/> arbor / bower |
| <input type="checkbox"/> 油揚げ | <input type="checkbox"/> deep-fried bean curd |
| <input type="checkbox"/> 暗証番号 | <input type="checkbox"/> personal identification number |
| <input type="checkbox"/> 安楽死 | <input type="checkbox"/> euthanasia |
| <input type="checkbox"/> 家元 | <input type="checkbox"/> (当主) head of a school / (宗家) head family of a school |
| <input type="checkbox"/> 育児休暇 | <input type="checkbox"/> child-care leave |
| <input type="checkbox"/> イクラ | <input type="checkbox"/> salmon roe |
| <input type="checkbox"/> いじめ | <input type="checkbox"/> bullying |
| <input type="checkbox"/> 遺族 | <input type="checkbox"/> bereaved family |
| <input type="checkbox"/> 遺族年金 | <input type="checkbox"/> survivor's pension |
| <input type="checkbox"/> 一日乗車券 | <input type="checkbox"/> one-day pass |
| <input type="checkbox"/> 遺伝子組み換え食品 | <input type="checkbox"/> genetically modified food |
| <input type="checkbox"/> 遺伝子工学 | <input type="checkbox"/> genetic engineering |
| <input type="checkbox"/> 遺伝子操作 | <input type="checkbox"/> gene manipulation |
| <input type="checkbox"/> 位牌 <small>いはい</small> | <input type="checkbox"/> Buddhist memorial tablet |
| <input type="checkbox"/> 癒し効果 | <input type="checkbox"/> soothing effect |
| <input type="checkbox"/> 囲炉裏 <small>いろり</small> | <input type="checkbox"/> sunken hearth |
| <input type="checkbox"/> 鵜飼 | <input type="checkbox"/> cormorant fishing |
| <input type="checkbox"/> 運賃精算所 | <input type="checkbox"/> fare adjustment office |
| <input type="checkbox"/> 衛星放送 | <input type="checkbox"/> satellite broadcasting |

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 栄養補助食品 | <input type="checkbox"/> (dietary) supplement |
| <input type="checkbox"/> 駅弁 | <input type="checkbox"/> box lunch sold at a railroad station |
| <input type="checkbox"/> 応急手当 | <input type="checkbox"/> first aid |
| <input type="checkbox"/> お灸 | <input type="checkbox"/> moxibustion |
| <input type="checkbox"/> おたま [ひしゃく] | <input type="checkbox"/> ladle / dipper |
| <input type="checkbox"/> お祓 ^{はら} い | <input type="checkbox"/> exorcism |
| <input type="checkbox"/> 温室効果 | <input type="checkbox"/> greenhouse effect |
| <input type="checkbox"/> 温泉町 | <input type="checkbox"/> hot-spring resort |
| <input type="checkbox"/> 温帯 | <input type="checkbox"/> temperate zone |
| <input type="checkbox"/> 女形 | <input type="checkbox"/> female impersonator |
| <input type="checkbox"/> 外国為替 | <input type="checkbox"/> foreign exchange |
| <input type="checkbox"/> 介護サービス | <input type="checkbox"/> nursing service / nursing care service |
| <input type="checkbox"/> 外資系企業 | <input type="checkbox"/> foreign-affiliated company |
| <input type="checkbox"/> 海上保安庁 | <input type="checkbox"/> Japan Coast Guard |
| <input type="checkbox"/> 懐中電灯 | <input type="checkbox"/> flashlight |
| <input type="checkbox"/> 外務省 | <input type="checkbox"/> Ministry of Foreign Affairs |
| <input type="checkbox"/> 懐炉 ^{かいろ} | <input type="checkbox"/> portable body warmer |
| <input type="checkbox"/> 書留郵便 | <input type="checkbox"/> registered mail |
| <input type="checkbox"/> 確定申告 | <input type="checkbox"/> income tax return |
| <input type="checkbox"/> 格安航空券 | <input type="checkbox"/> discount air ticket |
| <input type="checkbox"/> かくれんぼ | <input type="checkbox"/> hide-and-seek |
| <input type="checkbox"/> 加工食品 | <input type="checkbox"/> processed food |
| <input type="checkbox"/> 貸切バス | <input type="checkbox"/> chartered bus |
| <input type="checkbox"/> 過疎地帯 | <input type="checkbox"/> depopulated area |

- | | |
|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 片道切符 | <input type="checkbox"/> (米) one-way ticket / (英) single |
| <input type="checkbox"/> 蚊取り線香 | <input type="checkbox"/> mosquito coil |
| <input type="checkbox"/> 株主 | <input type="checkbox"/> shareholder |
| <input type="checkbox"/> 花粉症 | <input type="checkbox"/> hay fever |
| <input type="checkbox"/> 神棚 | <input type="checkbox"/> household Shinto altar |
| <input type="checkbox"/> 過密都市 | <input type="checkbox"/> overpopulated city |
| <input type="checkbox"/> 過労死 | <input type="checkbox"/> death from overwork |
| <input type="checkbox"/> 為替レート [相場] | <input type="checkbox"/> exchange rate |
| <input type="checkbox"/> 簡易裁判所 | <input type="checkbox"/> summary court |
| <input type="checkbox"/> ガン告知 | <input type="checkbox"/> cancer notification |
| <input type="checkbox"/> かんざし | <input type="checkbox"/> ornamental hairpin |
| <input type="checkbox"/> 間接喫煙 | <input type="checkbox"/> passive smoking |
| <input type="checkbox"/> 観覧車 | <input type="checkbox"/> Ferris wheel |
| <input type="checkbox"/> 寄港地 | <input type="checkbox"/> port of call |

第2回校内模擬試験範囲

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 帰国子女 | <input type="checkbox"/> returnee |
| <input type="checkbox"/> 気象庁 | <input type="checkbox"/> Meteorological Agency |
| <input type="checkbox"/> 気象予報士 | <input type="checkbox"/> weather forecaster |
| <input type="checkbox"/> 煙管 <small>きびる</small> | <input type="checkbox"/> tobacco pipe |
| <input type="checkbox"/> 貴重品 | <input type="checkbox"/> valuables |
| <input type="checkbox"/> 逆進課税 | <input type="checkbox"/> regressive taxation |
| <input type="checkbox"/> キャリーバッグ | <input type="checkbox"/> rolling luggage |
| <input type="checkbox"/> 旧跡 | <input type="checkbox"/> historic spot / historic site |
| <input type="checkbox"/> 教育委員会 | <input type="checkbox"/> board of education |
| <input type="checkbox"/> 行司 | <input type="checkbox"/> sumo referee |

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 郷土料理 | <input type="checkbox"/> local cuisine |
| <input type="checkbox"/> 桐の ^鞆 鞆 | <input type="checkbox"/> chest of drawers made of paulownia wood |
| <input type="checkbox"/> 禁煙車 | <input type="checkbox"/> non-smoking car |
| <input type="checkbox"/> 宮内庁 | <input type="checkbox"/> Imperial Household Agency |
| <input type="checkbox"/> 景勝地、風景地、名勝 | <input type="checkbox"/> scenic spot |
| <input type="checkbox"/> 携帯電話 | <input type="checkbox"/> cellular phone |
| <input type="checkbox"/> ゲームセンター | <input type="checkbox"/> amusement arcade |
| <input type="checkbox"/> 結婚披露宴 | <input type="checkbox"/> wedding reception |
| <input type="checkbox"/> 嫌煙権 | <input type="checkbox"/> non-smoker's rights |
| <input type="checkbox"/> 現金自動預払い機 | <input type="checkbox"/> automated teller machine |
| <input type="checkbox"/> 憲法改正 | <input type="checkbox"/> constitutional amendment |
| <input type="checkbox"/> 減量経営 | <input type="checkbox"/> belt-tightening management |
| <input type="checkbox"/> 公共事業 | <input type="checkbox"/> public works |
| <input type="checkbox"/> 公共料金 | <input type="checkbox"/> public utility charges |
| <input type="checkbox"/> 皇室典範 | <input type="checkbox"/> Imperial Household Law |
| <input type="checkbox"/> 公衆電話 | <input type="checkbox"/> pay phone / public telephone |
| <input type="checkbox"/> 公衆道徳 | <input type="checkbox"/> public morality |
| <input type="checkbox"/> 厚生年金 | <input type="checkbox"/> employees' pension plan |
| <input type="checkbox"/> 厚生労働省 | <input type="checkbox"/> Ministry of Health, Labor and Welfare |
| <input type="checkbox"/> 高層建築 | <input type="checkbox"/> high-rise (building) |
| <input type="checkbox"/> 交通渋滞 | <input type="checkbox"/> traffic congestion / traffic jam |
| <input type="checkbox"/> 合弁企業 | <input type="checkbox"/> joint venture |
| <input type="checkbox"/> 酵母 | <input type="checkbox"/> yeast |
| <input type="checkbox"/> 高齢社会 | <input type="checkbox"/> aged society |
| <input type="checkbox"/> 国勢調査 | <input type="checkbox"/> national census |

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 国内総生産 | <input type="checkbox"/> gross domestic product |
| <input type="checkbox"/> 国民投票 | <input type="checkbox"/> (national) referendum / plebiscite |
| <input type="checkbox"/> 戸籍 | <input type="checkbox"/> family register |
| <input type="checkbox"/> 子育て | <input type="checkbox"/> child-rearing |
| <input type="checkbox"/> 国歌 | <input type="checkbox"/> national anthem |
| <input type="checkbox"/> 独楽 <small>こま</small> | <input type="checkbox"/> top |
| <input type="checkbox"/> ゴミ収集車 | <input type="checkbox"/> garbage truck |
| <input type="checkbox"/> 五目飯 | <input type="checkbox"/> rice mixed with fish and vegetables |
| <input type="checkbox"/> サービス残業 | <input type="checkbox"/> unpaid overtime work / overtime without pay |
| <input type="checkbox"/> 最高裁判所 | <input type="checkbox"/> supreme court |
| <input type="checkbox"/> 菜食主義者 | <input type="checkbox"/> vegetarian |
| <input type="checkbox"/> 在宅介護 | <input type="checkbox"/> home care / home nursing |
| <input type="checkbox"/> 在宅勤務 | <input type="checkbox"/> telecommuting |
| <input type="checkbox"/> 財務省 | <input type="checkbox"/> Ministry of Finance |
| <input type="checkbox"/> 茶菓 <small>ちか</small> | <input type="checkbox"/> refreshments |
| <input type="checkbox"/> 杯 <small>さかずき</small> | <input type="checkbox"/> sake cup |
| <input type="checkbox"/> 石榴 <small>ざくろ</small> | <input type="checkbox"/> pomegranate |
| <input type="checkbox"/> さざえ | <input type="checkbox"/> turban shell |
| <input type="checkbox"/> 悟り | <input type="checkbox"/> enlightenment |
| <input type="checkbox"/> 産休 | <input type="checkbox"/> maternity leave |
| <input type="checkbox"/> 産業廃棄物 | <input type="checkbox"/> industrial waste |
| <input type="checkbox"/> サンゴ礁 | <input type="checkbox"/> coral reef |
| <input type="checkbox"/> さんま | <input type="checkbox"/> saury |
| <input type="checkbox"/> ジェットコースター | <input type="checkbox"/> roller coaster |

- | | |
|-------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 潮干狩 | <input type="checkbox"/> shellfish hunting |
| <input type="checkbox"/> 自給率 | <input type="checkbox"/> self-sufficiency rate |
| <input type="checkbox"/> 資源ゴミ | <input type="checkbox"/> recyclable trash |

第 3 回校内模擬試験範囲

- | | |
|-----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 仕事中毒 | <input type="checkbox"/> workaholic |
| <input type="checkbox"/> 時差ボケ | <input type="checkbox"/> jet lag |
| <input type="checkbox"/> 時短 | <input type="checkbox"/> shortening of working hours |
| <input type="checkbox"/> 質屋 | <input type="checkbox"/> pawnshop |
| <input type="checkbox"/> 失業率 | <input type="checkbox"/> unemployment rate |
| <input type="checkbox"/> 指定席 | <input type="checkbox"/> reserved seat |
| <input type="checkbox"/> 自動改札口 | <input type="checkbox"/> automatic ticket gate |
| <input type="checkbox"/> 児童手当 | <input type="checkbox"/> child benefit |
| <input type="checkbox"/> 市内通話 | <input type="checkbox"/> local call |
| <input type="checkbox"/> 地場産業 | <input type="checkbox"/> local industry |
| <input type="checkbox"/> シャープペンシル | <input type="checkbox"/> mechanical pencil |
| <input type="checkbox"/> 社会保障 | <input type="checkbox"/> social security |
| <input type="checkbox"/> しゃもじ | <input type="checkbox"/> rice scoop |
| <input type="checkbox"/> 自由席 | <input type="checkbox"/> nonreserved seat / unreserved seat |
| <input type="checkbox"/> 住民税 | <input type="checkbox"/> resident tax |
| <input type="checkbox"/> 住民票 | <input type="checkbox"/> certificate of residence |
| <input type="checkbox"/> 周遊券 | <input type="checkbox"/> excursion ticket |
| <input type="checkbox"/> 首都圏 | <input type="checkbox"/> metropolitan area |
| <input type="checkbox"/> 生涯教育 | <input type="checkbox"/> lifelong education |
| <input type="checkbox"/> 消火器 | <input type="checkbox"/> fire extinguisher |
| <input type="checkbox"/> 商業都市 | <input type="checkbox"/> commercial city |

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 証券取引所 | <input type="checkbox"/> stock exchange |
| <input type="checkbox"/> 少子化 | <input type="checkbox"/> declining birthrate |
| <input type="checkbox"/> 小選挙区 | <input type="checkbox"/> single-seat constituency |
| <input type="checkbox"/> 鍾乳洞 | <input type="checkbox"/> limestone cave |
| <input type="checkbox"/> 少年非行 | <input type="checkbox"/> juvenile delinquency |
| <input type="checkbox"/> 消費者物価指数 | <input type="checkbox"/> consumer price index |
| <input type="checkbox"/> 常用漢字 | <input type="checkbox"/> Chinese characters used in everyday Japanese |
| <input type="checkbox"/> 食物繊維 | <input type="checkbox"/> dietary fiber |
| <input type="checkbox"/> 所得税 | <input type="checkbox"/> income tax |
| <input type="checkbox"/> 心筋梗塞 | <input type="checkbox"/> myocardial infarction |
| <input type="checkbox"/> 人口密度 | <input type="checkbox"/> population density |
| <input type="checkbox"/> 人材派遣業 | <input type="checkbox"/> temporary employment agency |
| <input type="checkbox"/> 神前結婚式 | <input type="checkbox"/> Shinto-style wedding |
| <input type="checkbox"/> 深夜労働 | <input type="checkbox"/> late-night work / late-night labor |
| <input type="checkbox"/> 硯 <small>すずり</small> | <input type="checkbox"/> inkstone |
| <input type="checkbox"/> スピード写真 | <input type="checkbox"/> instant photograph |
| <input type="checkbox"/> すべり台 | <input type="checkbox"/> slide |
| <input type="checkbox"/> 生活習慣病 | <input type="checkbox"/> lifestyle-related disease |
| <input type="checkbox"/> 生鮮食品 | <input type="checkbox"/> perishable food |
| <input type="checkbox"/> 製造物責任 | <input type="checkbox"/> product liability |
| <input type="checkbox"/> 生態系 | <input type="checkbox"/> ecosystem |
| <input type="checkbox"/> セールスポイント | <input type="checkbox"/> selling point |
| <input type="checkbox"/> セクハラ | <input type="checkbox"/> sexual harassment |
| <input type="checkbox"/> 絶滅危惧種 | <input type="checkbox"/> endangered species |
| <input type="checkbox"/> 線香 | <input type="checkbox"/> incense stick |

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 先住民族 | <input type="checkbox"/> indigenous people |
| <input type="checkbox"/> 専門店 | <input type="checkbox"/> specialty store |
| <input type="checkbox"/> 惣菜 | <input type="checkbox"/> prepared side dishes |
| <input type="checkbox"/> 相続税 | <input type="checkbox"/> inheritance tax / death tax |
| <input type="checkbox"/> 族議員 | <input type="checkbox"/> special-interest legislator |
| <input type="checkbox"/> 速達 | <input type="checkbox"/> (米) special delivery / (英) express delivery |
| <input type="checkbox"/> 塑像 ^{そぞう} | <input type="checkbox"/> clay figure / clay statue |
| <input type="checkbox"/> 粗大ゴミ | <input type="checkbox"/> bulky garbage / oversized trash |
| <input type="checkbox"/> 尊厳死 | <input type="checkbox"/> death with dignity |
| <input type="checkbox"/> 退職金／退職手当 | <input type="checkbox"/> retirement allowance / retirement benefit |
| <input type="checkbox"/> 耐震構造 | <input type="checkbox"/> earthquake-proof construction |
| <input type="checkbox"/> 代替エネルギー | <input type="checkbox"/> alternative energy |
| <input type="checkbox"/> 滝 | <input type="checkbox"/> waterfall |
| <input type="checkbox"/> 託児所 | <input type="checkbox"/> day-care center |
| <input type="checkbox"/> 竹馬 | <input type="checkbox"/> stilt(s) |
| <input type="checkbox"/> 山車 ^{だし} | <input type="checkbox"/> float |

第4回校内模擬試験範囲

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 縦社会 | <input type="checkbox"/> hierarchical society |
| <input type="checkbox"/> 足袋 ^{たび} | <input type="checkbox"/> Japanese socks with a cleft toe |
| <input type="checkbox"/> 談合 | <input type="checkbox"/> bid-rigging |
| <input type="checkbox"/> 炭水化物 | <input type="checkbox"/> carbohydrate |
| <input type="checkbox"/> タンパク質 | <input type="checkbox"/> protein |

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> ダンボール | <input type="checkbox"/> cardboard |
| <input type="checkbox"/> 地球温暖化 | <input type="checkbox"/> global warming |
| <input type="checkbox"/> 地方分権 | <input type="checkbox"/> decentralization |
| <input type="checkbox"/> 粽 ^{ちまき} | <input type="checkbox"/> rice dumpling wrapped in bamboo leaves |
| <input type="checkbox"/> 炒飯 ^{チヤウハン} | <input type="checkbox"/> Chinese fried rice |
| <input type="checkbox"/> 中秋の名月 | <input type="checkbox"/> harvest moon |
| <input type="checkbox"/> 中途採用 | <input type="checkbox"/> irregular employment / irregular hiring |
| <input type="checkbox"/> 酎ハイ ^{ちゅうハイ} | <input type="checkbox"/> shochu liquor mixed with soda water |
| <input type="checkbox"/> 鳥獣保護区 | <input type="checkbox"/> wildlife sanctuary |
| <input type="checkbox"/> ちょんまげ | <input type="checkbox"/> topknot |
| <input type="checkbox"/> 賃金格差 | <input type="checkbox"/> wage gap / disparity in wages |
| <input type="checkbox"/> 通勤電車 | <input type="checkbox"/> commuter train |
| <input type="checkbox"/> 通信教育 | <input type="checkbox"/> correspondence course |
| <input type="checkbox"/> 蹲踞 ^{つくばい} | <input type="checkbox"/> stone washbasin |
| <input type="checkbox"/> 綱引き | <input type="checkbox"/> tug of war |
| <input type="checkbox"/> 爪切り | <input type="checkbox"/> nail clipper |
| <input type="checkbox"/> 定期券 | <input type="checkbox"/> commutation ticket |
| <input type="checkbox"/> 定期預金 | <input type="checkbox"/> time deposit |
| <input type="checkbox"/> 低公害車 | <input type="checkbox"/> eco-friendly car |
| <input type="checkbox"/> 停電 | <input type="checkbox"/> blackout / power outage |
| <input type="checkbox"/> 定年退職 | <input type="checkbox"/> mandatory retirement |
| <input type="checkbox"/> 出稼ぎ労働者 | <input type="checkbox"/> migrant worker |
| <input type="checkbox"/> 出前 | <input type="checkbox"/> catering service |
| <input type="checkbox"/> テレビゲーム [ファミコン] | <input type="checkbox"/> video game |
| <input type="checkbox"/> 電子レンジ | <input type="checkbox"/> microwave oven |

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 天然記念物 | <input type="checkbox"/> natural monument |
| <input type="checkbox"/> 展望台 | <input type="checkbox"/> observation deck |
| <input type="checkbox"/> 陶芸 | <input type="checkbox"/> ceramic art |
| <input type="checkbox"/> 登校拒否 | <input type="checkbox"/> refusal to attend school |
| <input type="checkbox"/> 独占禁止法 | <input type="checkbox"/> Antimonopoly Law |
| <input type="checkbox"/> どじょう | <input type="checkbox"/> loach |
| <input type="checkbox"/> 途中下車 | <input type="checkbox"/> stopover |
| <input type="checkbox"/> 特急列車 | <input type="checkbox"/> limited express train |
| <input type="checkbox"/> (酒の) 徳利 <small>とくろり</small> | <input type="checkbox"/> sake bottle |
| <input type="checkbox"/> (庭の) 飛び石 | <input type="checkbox"/> stepping stones |
| <input type="checkbox"/> とろろ | <input type="checkbox"/> grated yam |
| <input type="checkbox"/> ナイター | <input type="checkbox"/> night game |
| <input type="checkbox"/> 七草粥 <small>ななくさかゆ</small> | <input type="checkbox"/> rice porridge with seven spring herbs |
| <input type="checkbox"/> (夏の) 土用 | <input type="checkbox"/> dog days |
| <input type="checkbox"/> 海鼠 <small>なまこ</small> | <input type="checkbox"/> sea cucumber |
| <input type="checkbox"/> 錦鯉 | <input type="checkbox"/> varicolored carp |
| <input type="checkbox"/> 乳酸飲料 | <input type="checkbox"/> lactic acid beverage |
| <input type="checkbox"/> 乳製品 | <input type="checkbox"/> dairy products |
| <input type="checkbox"/> 寝たきり老人 | <input type="checkbox"/> bedridden elderly person |
| <input type="checkbox"/> ネット依存症 | <input type="checkbox"/> Internet addiction |
| <input type="checkbox"/> ネット犯罪 | <input type="checkbox"/> cybercrime |
| <input type="checkbox"/> 脳梗塞 | <input type="checkbox"/> cerebral infarction |
| <input type="checkbox"/> 野点 <small>のだて</small> | <input type="checkbox"/> outdoor tea ceremony |
| <input type="checkbox"/> 乗り越し料金 | <input type="checkbox"/> excess fare |
| <input type="checkbox"/> 乗り物酔い | <input type="checkbox"/> motion sickness |
| <input type="checkbox"/> 排ガス | <input type="checkbox"/> exhaust fumes |

- | | |
|------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> バイキング料理 | <input type="checkbox"/> smorgasbord |
| <input type="checkbox"/> ハイビジョンテレビ | <input type="checkbox"/> high-definition television set |
| <input type="checkbox"/> 発ガン（性）物質 | <input type="checkbox"/> carcinogen |
| <input type="checkbox"/> 発泡酒 | <input type="checkbox"/> low-malt beer |
| <input type="checkbox"/> 花火大会 | <input type="checkbox"/> fireworks display |
| <input type="checkbox"/> ハローワーク | <input type="checkbox"/> employment office |

第5回校内模擬試験範囲

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 晩婚化 | <input type="checkbox"/> tendency to marry later |
| <input type="checkbox"/> 翡翠 ^{ひすい} | <input type="checkbox"/> jade |
| <input type="checkbox"/> 檜風呂 ^{ひのき} | <input type="checkbox"/> bathtub made of Japanese cypress |
| <input type="checkbox"/> 百人一首 | <input type="checkbox"/> card game of one hundred famous poems |
| <input type="checkbox"/> 瓢箪 ^{ひょうたん} | <input type="checkbox"/> bottle gourd |
| <input type="checkbox"/> 比例代表制 | <input type="checkbox"/> proportional representation |
| <input type="checkbox"/> 風鈴 | <input type="checkbox"/> wind bell / wind chime |
| <input type="checkbox"/> ふぐ | <input type="checkbox"/> blowfish |
| <input type="checkbox"/> 普通列車 | <input type="checkbox"/> local train |
| <input type="checkbox"/> 仏壇 | <input type="checkbox"/> household Buddhist altar |
| <input type="checkbox"/> 扶養家族 | <input type="checkbox"/> dependent / dependant |
| <input type="checkbox"/> フリーダイヤル | <input type="checkbox"/> toll-free number |
| <input type="checkbox"/> 振替休日 | <input type="checkbox"/> substitute holiday |
| <input type="checkbox"/> 文化勲章 | <input type="checkbox"/> Order of Culture |
| <input type="checkbox"/> 文化功労者 | <input type="checkbox"/> person awarded for cultural merit / person officially acknowledged for cultural merit |
| <input type="checkbox"/> 分割払い | <input type="checkbox"/> installment payment |

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 文教地区 | <input type="checkbox"/> school zone |
| <input type="checkbox"/> 文 ^{ふん} 金 ^{きん} 高 ^{たか} 島 ^{しま} 田 ^だ | <input type="checkbox"/> upswept hairdo |
| <input type="checkbox"/> 分讓マンション | <input type="checkbox"/> condominium |
| <input type="checkbox"/> 文 ^{ぶん} 鎮 ^{ちん} | <input type="checkbox"/> paperweight |
| <input type="checkbox"/> 文房具 | <input type="checkbox"/> stationery |
| <input type="checkbox"/> 便秘 | <input type="checkbox"/> constipation |
| <input type="checkbox"/> 貿易収支 | <input type="checkbox"/> trade balance |
| <input type="checkbox"/> 法人税 | <input type="checkbox"/> corporate tax |
| <input type="checkbox"/> 放置自転車 | <input type="checkbox"/> illegally-parked bicycle |
| <input type="checkbox"/> 忘年会 | <input type="checkbox"/> year-end party |
| <input type="checkbox"/> ホッチキス | <input type="checkbox"/> stapler |
| <input type="checkbox"/> 保養地 | <input type="checkbox"/> health resort |
| <input type="checkbox"/> マナーモード | <input type="checkbox"/> silent mode |
| <input type="checkbox"/> まな板 | <input type="checkbox"/> cutting board / chopping board |
| <input type="checkbox"/> 魔法びん | <input type="checkbox"/> thermos bottle |
| <input type="checkbox"/> 巫 ^み 女 ^こ | <input type="checkbox"/> shrine maiden |
| <input type="checkbox"/> 密教 | <input type="checkbox"/> esoteric Buddhism |
| <input type="checkbox"/> 緑の窓口 | <input type="checkbox"/> reserved-ticket window / reserved-ticket counter |
| <input type="checkbox"/> 身分証明書 | <input type="checkbox"/> identification card / identity card |
| <input type="checkbox"/> 耳かき | <input type="checkbox"/> ear pick |
| <input type="checkbox"/> 虫除けスプレー | <input type="checkbox"/> insect repellent spray |
| <input type="checkbox"/> 名所 | <input type="checkbox"/> famous place / place of interest |
| <input type="checkbox"/> メタボリック症候群 | <input type="checkbox"/> metabolic syndrome |
| <input type="checkbox"/> 目玉商品 | <input type="checkbox"/> loss leader |

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 免税品 | <input type="checkbox"/> duty-free goods |
| <input type="checkbox"/> モーニングコール | <input type="checkbox"/> wake-up call |
| <input type="checkbox"/> モーニングサービス | <input type="checkbox"/> breakfast special (during service time) |
| <input type="checkbox"/> ^{もなか} 最中 | <input type="checkbox"/> wafer-like cake stuffed with bean paste |
| <input type="checkbox"/> もやし | <input type="checkbox"/> bean sprout(s) / beansprout(s) |
| <input type="checkbox"/> 厄年 | <input type="checkbox"/> unlucky age |
| <input type="checkbox"/> ^{やぶさめ} 流鏑馬 | <input type="checkbox"/> horseback archery |
| <input type="checkbox"/> 遊園地 | <input type="checkbox"/> amusement park |
| <input type="checkbox"/> 有給休暇 | <input type="checkbox"/> paid holiday / paid day-off |
| <input type="checkbox"/> 有権者 | <input type="checkbox"/> voter / (集合的に) constituency |
| <input type="checkbox"/> 郵便番号 | <input type="checkbox"/> zip code |
| <input type="checkbox"/> 養殖真珠 | <input type="checkbox"/> cultured pearl |
| <input type="checkbox"/> 腰痛 | <input type="checkbox"/> backache / lumbago |
| <input type="checkbox"/> 寄席 | <input type="checkbox"/> traditional Japanese variety theater |
| <input type="checkbox"/> 留守番電話 | <input type="checkbox"/> answering machine |
| <input type="checkbox"/> 連立内閣 | <input type="checkbox"/> coalition cabinet |
| <input type="checkbox"/> 老人介護 | <input type="checkbox"/> caring for the aged |
| <input type="checkbox"/> (陶工の)ろくろ | <input type="checkbox"/> potter's wheel |
| <input type="checkbox"/> 露地 (茶室の庭) | <input type="checkbox"/> tea garden |
| <input type="checkbox"/> 綿菓子 | <input type="checkbox"/> cotton candy |
| <input type="checkbox"/> 割引運賃 | <input type="checkbox"/> discount fare |
| <input type="checkbox"/> ワンルームマンション | <input type="checkbox"/> studio (apartment) |

第2部 過去に出題された通訳ガイド用語

1986年

- | | |
|----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 光化学スモッグ | <input type="checkbox"/> photochemical smog |
| <input type="checkbox"/> 不快指数 | <input type="checkbox"/> discomfort index |
| <input type="checkbox"/> 食中毒 | <input type="checkbox"/> food poisoning |
| <input type="checkbox"/> 搭乗券 | <input type="checkbox"/> boarding card |
| <input type="checkbox"/> 騒音公害 | <input type="checkbox"/> noise pollution |

1987年

- | | |
|-------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 人間国宝 | <input type="checkbox"/> living national treasure |
| <input type="checkbox"/> 首都圏 | <input type="checkbox"/> metropolitan area |
| <input type="checkbox"/> 風致地区 | <input type="checkbox"/> scenic zone |
| <input type="checkbox"/> 精進料理 | <input type="checkbox"/> vegetarian diet |
| <input type="checkbox"/> 過密都市 | <input type="checkbox"/> overpopulated city |

1988年

- | | |
|-------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 休眠火山 | <input type="checkbox"/> dormant volcano |
| <input type="checkbox"/> 漆器 | <input type="checkbox"/> lacquer ware |
| <input type="checkbox"/> 醸造酒 | <input type="checkbox"/> fermented alcoholic beverage |
| <input type="checkbox"/> 省力機械 | <input type="checkbox"/> labor-saving machine |
| <input type="checkbox"/> 回り舞台 | <input type="checkbox"/> revolving stage |

1989年

- | | |
|------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 地鎮祭 | <input type="checkbox"/> the ceremony of purifying a building site |
| <input type="checkbox"/> 敬語 | <input type="checkbox"/> honorific (expression) |

- 年功序列制度
- 五重塔
- 遺跡保存

- the seniority system
- five-storied pagoda
- the preservation of historic sites

1990 年

- 七宝
- 無料電話番号
- 書道
- 周遊観光船
- 枯山水
- 株式公開買付
- 大仏
- 200 年祭
- 有給休暇
- 集積回路
- 出入国手続
- 国際花と緑の博覧会

- cloisonné
- toll-free number
- calligraphy
- tour boat
- dry landscape garden
- take-over bid
- great image of Buddha
- bicentennial (anniversary)
- holiday with pay
- integrated circuit
- immigration
- the International Garden and Greenery Exposition

1991 年

- 民芸品
- 婦人優先
- 市外局番
- 外貨準備高
- 汚染物質
- 湾岸戦争

- folkcraft
- Ladies first.
- area code
- foreign currency reserves
- pollutant
- the Gulf War

- | | |
|----------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 配達料 | <input type="checkbox"/> delivery charge |
| <input type="checkbox"/> 使い捨て | <input type="checkbox"/> disposables |
| <input type="checkbox"/> 施政方針演説 | <input type="checkbox"/> policy speech |
| <input type="checkbox"/> 縁日の夜店 | <input type="checkbox"/> night stall (on a festival day) |
| <input type="checkbox"/> 週休二日制 | <input type="checkbox"/> five-day workweek |
| <input type="checkbox"/> 脳死 | <input type="checkbox"/> brain death |
| <input type="checkbox"/> 民族間紛争 | <input type="checkbox"/> racial dispute |
| <input type="checkbox"/> シルバーシート | <input type="checkbox"/> priority seat |
| <input type="checkbox"/> にぎり鮭 | <input type="checkbox"/> hand-shaped sushi |

1992 年

- | | |
|----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> アメダス | <input type="checkbox"/> automated meteorological data acquisition system |
| <input type="checkbox"/> 平和維持軍 | <input type="checkbox"/> peacekeeping forces |
| <input type="checkbox"/> 立体駐車場 | <input type="checkbox"/> multi-story parking garage |
| <input type="checkbox"/> 識字運動 | <input type="checkbox"/> literacy campaign |
| <input type="checkbox"/> 省エネ | <input type="checkbox"/> energy conservation |
| <input type="checkbox"/> 求人情報誌 | <input type="checkbox"/> employment and recruiting periodical |
| <input type="checkbox"/> 原子力発電所 | <input type="checkbox"/> nuclear power plant |
| <input type="checkbox"/> 貿易摩擦 | <input type="checkbox"/> trade friction |
| <input type="checkbox"/> 寝冷え | <input type="checkbox"/> cold or stomachache caused by sleeping uncovered |
| <input type="checkbox"/> 日替りメニュー | <input type="checkbox"/> today's special |
| <input type="checkbox"/> 改札口 | <input type="checkbox"/> ticket gate |
| <input type="checkbox"/> 再生紙 | <input type="checkbox"/> recycled paper |
| <input type="checkbox"/> 臓器移植 | <input type="checkbox"/> organ transplant |
| <input type="checkbox"/> 親会社 | <input type="checkbox"/> parent company |

桜前線

cherry blossom front

1993 年

アセアン

Association of Southeast Asian Nations

難民

refugee

三枚目

comic supporting actor

年中行事

annual event

眉つばもの

fishy story

なべもの

food served in a cooking pot

円高

strong yen

ラッシュアワー

rush hour

ほめ殺し

“praising” smear campaign

ノンバンク

nonbank lending institution

1994 年

人工知能

artificial intelligence

大蔵省

Ministry of Finance

消防車

fire engine

還暦

one’s sixtieth birthday

仲人

go-between

1995 年

防衛庁

Defense Agency

光化学スモッグ

photochemical smog

レントゲン検査

X-ray

育児休業

child-care leave

統一地方選

unified local elections

1996 年

血液製剤

blood product

食べ放題のレストラン

“all you can eat” restaurant

公定歩合

official discount rate

信用組合

credit union

累進課税

graduated taxation

平均余命

average life expectancy

交際費

entertainment expenses

薬味

condiment

夫婦別姓

separate surnames for a married couple

相撲の番付け

sumo ranking list

1997 年

補聴器

hearing aid

盲導犬

guide dog

敬語

honorific (expression)

知的所有権

intellectual property right

通信販売

mail order

防犯カメラ

security camera

実力主義社会 (能力主義社会) meritocracy

過剰包装

overpackaging

神話

myth

衣食住

food, clothing and shelter

1998 年

- 少年法
- 鍼^{はり}治療
- 糖尿病
- 食品添加物
- 非識字率
- 実印
- 銀行の取り付け騒ぎ
- 菊
- コンビニ
- 牛丼
- Juvenile Law
- acupuncture
- diabetes
- food additive
- illiteracy rate
- (officially) registered seal
- run on a bank
- chrysanthemum
- convenience store
- bowl of rice topped with seasoned beef and onions

1999 年

- 偽証
- 保険金詐欺
- 金融監督庁
- 有機野菜
- 液晶画面
- ダフ屋
- 図書券
- 辛子明太子^{からしめいだいす}
- 結納金
- 紙オムツ
- perjury
- insurance fraud
- Financial Supervisory Agency
- organic vegetables
- liquid crystal display
- scalper
- book coupon
- spicy cod roe
- betrothal money
- disposable diaper

2000 年

- 医療ミス
- medical malpractice

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 介護保険 | <input type="checkbox"/> nursing care insurance |
| <input type="checkbox"/> 源泉徴収 | <input type="checkbox"/> withholding at source |
| <input type="checkbox"/> (車の) フロントガラス | <input type="checkbox"/> windshield |
| <input type="checkbox"/> 神主 | <input type="checkbox"/> Shinto priest |
| <input type="checkbox"/> (食材としての) 雲丹 | <input type="checkbox"/> sea urchin |
| <input type="checkbox"/> 迎え酒 | <input type="checkbox"/> hair of the dog |
| <input type="checkbox"/> (プロ野球の) オープン戦 | <input type="checkbox"/> exhibition game |
| <input type="checkbox"/> 宅配便 | <input type="checkbox"/> home delivery service |
| <input type="checkbox"/> 気象台 | <input type="checkbox"/> meteorological observatory |

2001 年

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 成人の日 | <input type="checkbox"/> Coming-of-Age Day |
| <input type="checkbox"/> 自営業者 | <input type="checkbox"/> the self-employed |
| <input type="checkbox"/> 児童虐待 | <input type="checkbox"/> child abuse |
| <input type="checkbox"/> ブランコ | <input type="checkbox"/> swing |
| <input type="checkbox"/> 鯖 <small>さば</small> | <input type="checkbox"/> mackerel |
| <input type="checkbox"/> 万歩計 | <input type="checkbox"/> pedometer |
| <input type="checkbox"/> 火災避難訓練 | <input type="checkbox"/> fire drill |
| <input type="checkbox"/> 三回忌 | <input type="checkbox"/> the second anniversary of a person's death |
| <input type="checkbox"/> 水虫 <small>みずむし</small> | <input type="checkbox"/> athlete's foot |
| <input type="checkbox"/> 国土交通省 | <input type="checkbox"/> Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism |

2002 年

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 矯正歯科 | <input type="checkbox"/> orthodontics |
| <input type="checkbox"/> 車椅子 | <input type="checkbox"/> wheelchair |

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 皇太子 | <input type="checkbox"/> crown prince |
| <input type="checkbox"/> 原理主義者 | <input type="checkbox"/> fundamentalist |
| <input type="checkbox"/> 銅メダル | <input type="checkbox"/> bronze medal |
| <input type="checkbox"/> 枕草子 | <input type="checkbox"/> Pillow Book |
| <input type="checkbox"/> 鰯 <small>いしん</small> | <input type="checkbox"/> herring |
| <input type="checkbox"/> 字幕 | <input type="checkbox"/> subtitles |
| <input type="checkbox"/> 衆議院 | <input type="checkbox"/> House of Representatives |
| <input type="checkbox"/> 男やもめ | <input type="checkbox"/> widower |

2003 年

- | | |
|-----------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> 靴べら | <input type="checkbox"/> shoehorn |
| <input type="checkbox"/> ノーベル物理学賞 | <input type="checkbox"/> Nobel Prize in Physics |
| <input type="checkbox"/> 鬼ごっこ | <input type="checkbox"/> tag |
| <input type="checkbox"/> 手荷物預かり所 | <input type="checkbox"/> baggage room |
| <input type="checkbox"/> 占い | <input type="checkbox"/> fortune-telling |
| <input type="checkbox"/> 屋台 | <input type="checkbox"/> stall |
| <input type="checkbox"/> 炊飯器 | <input type="checkbox"/> rice cooker |
| <input type="checkbox"/> 大学院 | <input type="checkbox"/> graduate school |
| <input type="checkbox"/> 万引き (行為) | <input type="checkbox"/> shoplifting |
| <input type="checkbox"/> 拒否権 | <input type="checkbox"/> veto |

2004 年

- | | |
|-------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 子守歌 | <input type="checkbox"/> lullaby |
| <input type="checkbox"/> 国民年金 | <input type="checkbox"/> National Pension |
| <input type="checkbox"/> 宮内庁 | <input type="checkbox"/> Imperial Household Agency |
| <input type="checkbox"/> 記者会見 | <input type="checkbox"/> press conference |
| <input type="checkbox"/> 裁判員 | <input type="checkbox"/> citizen judge |

- | | |
|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 自動販売機 | <input type="checkbox"/> vending machine |
| <input type="checkbox"/> 豆乳 | <input type="checkbox"/> soybean milk |
| <input type="checkbox"/> 身代金 | <input type="checkbox"/> ransom |
| <input type="checkbox"/> 日帰り旅行 | <input type="checkbox"/> day trip |
| <input type="checkbox"/> 格差 | <input type="checkbox"/> gap |

2005 年

- | | |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> (地震による) 震災 | <input type="checkbox"/> earthquake disaster |
| <input type="checkbox"/> 人身売買 | <input type="checkbox"/> human traffic |
| <input type="checkbox"/> (宅配便などの) 着払い | <input type="checkbox"/> cash on delivery |
| <input type="checkbox"/> つまようじ | <input type="checkbox"/> toothpick |
| <input type="checkbox"/> 養殖魚 | <input type="checkbox"/> cultured fish |
| <input type="checkbox"/> 郵便為替 | <input type="checkbox"/> postal order |
| <input type="checkbox"/> 親善大使 | <input type="checkbox"/> goodwill ambassador |
| <input type="checkbox"/> 独立行政法人 | <input type="checkbox"/> independent administrative agency |
| <input type="checkbox"/> 遺失物取扱所 | <input type="checkbox"/> lost and found |
| <input type="checkbox"/> 人間国宝 | <input type="checkbox"/> living national treasure |

2006 年

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 球根 | <input type="checkbox"/> bulb |
| <input type="checkbox"/> 領事館 | <input type="checkbox"/> consulate |
| <input type="checkbox"/> 携帯電話メール | <input type="checkbox"/> cellular phone text message |
| <input type="checkbox"/> 干菓子 | <input type="checkbox"/> dry confectionery |
| <input type="checkbox"/> 麴 <small>こうじ</small> | <input type="checkbox"/> malt |
| <input type="checkbox"/> 釉薬 <small>ゆうやく</small> | <input type="checkbox"/> glaze |
| <input type="checkbox"/> 祝詞 <small>のりと</small> | <input type="checkbox"/> Shinto prayer |

- | | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> よだれかけ | <input type="checkbox"/> bib |
| <input type="checkbox"/> 大根おろし（食べ物） | <input type="checkbox"/> grated radish |
| <input type="checkbox"/> 十二支 | <input type="checkbox"/> twelve signs of the Chinese zodiac |
| <input type="checkbox"/> 露天風呂 | <input type="checkbox"/> open-air bath |
| <input type="checkbox"/> かや葺き屋根 | <input type="checkbox"/> thatched roof |
| <input type="checkbox"/> パン粉 | <input type="checkbox"/> bread crumbs |
| <input type="checkbox"/> 柘植の櫛 | <input type="checkbox"/> boxwood comb |
| <input type="checkbox"/> 硫化水素（化学式は不可） | <input type="checkbox"/> hydrogen sulfide |

2007 年

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 水墨画（墨絵） | <input type="checkbox"/> India ink painting |
| <input type="checkbox"/> 書道 | <input type="checkbox"/> calligraphy |
| <input type="checkbox"/> 漢字 | <input type="checkbox"/> Chinese character |
| <input type="checkbox"/> 天守閣 | <input type="checkbox"/> donjon |
| <input type="checkbox"/> 五重塔 | <input type="checkbox"/> five-storied pagoda |
| <input type="checkbox"/> 狛犬 <small>こまいぬ</small> | <input type="checkbox"/> pair of carved stone guardian dogs |
| <input type="checkbox"/> おみくじ | <input type="checkbox"/> oracle |
| <input type="checkbox"/> 屏風 <small>びょうぶ</small> | <input type="checkbox"/> folding screen |
| <input type="checkbox"/> 刺青 <small>いれずみ</small> | <input type="checkbox"/> tattoo |
| <input type="checkbox"/> 豆腐 | <input type="checkbox"/> soybean curd |
| <input type="checkbox"/> てんぷら | <input type="checkbox"/> deep-fried fish and vegetables |
| <input type="checkbox"/> 犯罪率 | <input type="checkbox"/> crime rate |
| <input type="checkbox"/> いじめ | <input type="checkbox"/> bullying |
| <input type="checkbox"/> おたく | <input type="checkbox"/> nerd |
| <input type="checkbox"/> 往復切符 | <input type="checkbox"/> round-trip ticket |

2008 年

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 凧揚げ <small>たこあ</small> | <input type="checkbox"/> kite-flying |
| <input type="checkbox"/> 大使館 | <input type="checkbox"/> embassy |
| <input type="checkbox"/> グリーン車 | <input type="checkbox"/> first-class car |
| <input type="checkbox"/> (神社などの) 境内 | <input type="checkbox"/> precincts |
| <input type="checkbox"/> 胡座 <small>あぐら</small> | <input type="checkbox"/> sitting cross-legged |
| <input type="checkbox"/> 搭乗券 | <input type="checkbox"/> boarding card |
| <input type="checkbox"/> 扇子 | <input type="checkbox"/> folding fan |
| <input type="checkbox"/> (鉄道運賃の) 精算 | <input type="checkbox"/> fare adjustment |
| <input type="checkbox"/> 免税店 | <input type="checkbox"/> duty-free shop |
| <input type="checkbox"/> しめなわ | <input type="checkbox"/> rice-straw rope decorated with strips of cut and folded white paper |
| <input type="checkbox"/> ジェットコースター | <input type="checkbox"/> roller coaster |
| <input type="checkbox"/> 提灯 <small>ちようちん</small> | <input type="checkbox"/> Japanese lantern |
| <input type="checkbox"/> 玄米 | <input type="checkbox"/> brown rice |
| <input type="checkbox"/> 床の間 <small>とこ</small> | <input type="checkbox"/> alcove |
| <input type="checkbox"/> 納豆 | <input type="checkbox"/> fermented soybeans |

2009 年

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 捕鯨 | <input type="checkbox"/> whaling |
| <input type="checkbox"/> 参道 | <input type="checkbox"/> approach to a <u>shrine</u> [temple] |
| <input type="checkbox"/> 知事 | <input type="checkbox"/> governor |
| <input type="checkbox"/> 値札 | <input type="checkbox"/> price tag |
| <input type="checkbox"/> 相撲部屋 | <input type="checkbox"/> <i>sumo</i> stable |
| <input type="checkbox"/> 官僚 | <input type="checkbox"/> bureaucrat |
| <input type="checkbox"/> 丁稚 <small>てっぢ</small> | <input type="checkbox"/> apprentice |

- | | |
|-------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> レジ係 | <input type="checkbox"/> cashier |
| <input type="checkbox"/> 優先席 | <input type="checkbox"/> priority seat |
| <input type="checkbox"/> 車掌 | <input type="checkbox"/> conductor |
| <input type="checkbox"/> 味噌 | <input type="checkbox"/> soybean paste |
| <input type="checkbox"/> わた菓子 | <input type="checkbox"/> cotton candy |
| <input type="checkbox"/> 消費税 | <input type="checkbox"/> consumption tax |
| <input type="checkbox"/> 硫黄 | <input type="checkbox"/> sulfur |
| <input type="checkbox"/> かき氷 | <input type="checkbox"/> shaved ice |